

INFORME INDIVIDUAL DEL CENTRO – 2º AÑO 2005-2006

MEMORIA PEDAGÓGICA

Centro: I.E.S. Fray Pedro de Urbina

Dirección: R. Argentina, 2. 09200 Miranda de Ebro (SPAIN)

Phone: +34 947 310 490 Fax: +34 947 332 390

Email: ies-pedro.urbina@jcy1.es

Coordinador en la escuela: Jesús Ignacio del Pozo (jidelpozo@hotmail.com)

Tipo de escuela: I.E.S. (secundaria y ciclos formativos)

Número de contrato: 05-ESP01-S2C01-00948-2

Título del proyecto:

“DIFFERENCES THAT UNITE US” / “LAS DIFERENCIAS QUE NOS UNEN”

Centros Asociados:

- Etablissement public local d'Enseignement et de Formation Professionnel agricole Jean-Marie BOULOUX,, BP 47 Route de Lussac-les-chateaux, 86500 Montmorillon – Francia (Centro Coordinador)
- SPS – Technikum Przemyslowe Karvina, Ziskova 1818, 73301 Karvina-Hranice. R. Checa
- SMS A. di Cambio – B Angelico, Via Leoncavallo, 12 , 50127 Firenze, Italia
- Zespol Szkol Zawodowych, Galczynskiego 1, 44300 Wodzislaw Slaski, Polonia.

Objetivos generales de la producción de materiales.

El objetivo es mostrar que, aunque tenemos un modo de vida diferente, nos hacemos preguntas similares sobre nuestro impacto en el medio ambiente. Queremos desarrollar una sensibilidad hacia temas medioambientales, tanto nacionales como internacionales, y discutir soluciones para lograr un medio ambiente sostenible. También es importante promover la identidad europea y favorecer el respeto a la diversidad cultural y lingüística, así como la motivación para aprender otras lenguas. Esto es lo que queremos decir con el título « diferencias que nos unen ».

Esperamos que la incidencia sobre los alumnos les haga más abiertos después de trabajar con estudiantes de otros países y que su autoestima, confianza y amor propio se vean incrementados. Los profesores esperamos conocer a otros colegas, comparar experiencias y métodos de trabajo. Se podrá involucrar a nuestra comunidad más fácilmente en una campaña internacional a favor del medio ambiente y haremos que se sienta orgullosa de que sus jóvenes sean parte en ella.

En general el criterio seguido ha sido elegir uno o varios temas (el primer año el agua y la presentación de nuestra escuela en su entorno y este curso el análisis del tráfico y el transporte en nuestro entorno y en segundo lugar los residuos y su gestión en los diferentes países) y plantear una serie de tareas como diversas mediciones de los flujos de tráfico en nuestra ciudad, cuestionarios personales sobre el uso del transportes, estudio de los residuos producidos en la elaboración de una comida, recogida de basuras en los alrededores del centro, etc y después de intercambiar los datos, intentar sacar una serie de conclusiones que destaquen esas diferencias que nos unen.

PUNTO 1

a) Organización del proyecto

ENCUENTROS INTERNACIONALES

Según se planificó el año anterior, se han realizado dos reuniones de trabajo. Nosotros fuimos los anfitriones de la primera en nuestro instituto de Miranda de Ebro entre el 15 y el 20 de noviembre de 2005 y la segunda en Montmorillon (Francia) entre el 28 de marzo y el 2 de abril de 2005.

A la primera reunión asistieron además de todos los profesores implicados en nuestro centro un total de 9 profesores y 6 alumnos extranjeros. Por países recibimos a 3 profesoras francesas y 4 alumnas de la Sección Europea de su centro, 2 profesores checos, 2 profesoras italianas y 2 profesoras con 2 alumnos de Polonia. Además de los profesores y alumnos participantes, una gran parte del claustro, la dirección y el alumnado colaboró para que todo saliera según lo programado: decorando el centro, colaborando en las visitas, preparando intervenciones, audiciones musicales, etc.

En esta reunión se analizaron los pasos dados hasta la fecha, se evaluaron las actividades del primer año pasando revista a los temas pendientes y se acordaron las acciones previstas para el segundo y tercer trimestre del año. Nosotros como anfitriones de esta reunión propusimos en detalle las actividades relacionadas con el tráfico y los franceses y polacos todo lo relacionado con la producción y gestión de los residuos para la segunda parte del curso.

Las actividades comunes acordadas son:

ACUERDOS Y ACTIVIDADES COMUNES (transcripción de las actas)

- 1. MEDIDAS DEL AGUA (curso anterior).** Consideramos que el producto final es la web y el CD que Oleg y Marian han elaborado con las gráficas y las respuestas a las preguntas. No es necesario volver a elaborar otras conclusiones.
- 2. Lluvia Ácida:** todas las escuelas menos Italia podían hacerlo. Hay una tabla en la página web para descargar los datos de cada medición: pH, mililitros y fecha. Seguimos con la misma clave que el curso pasado. Se acuerda tomar muestras cada vez que llueva hasta que Marian considere que hay suficientes datos para comparar y elaborar alguna conclusión. Se elaborarán algunos gráficos y preguntas para que los alumnos puedan extraer conclusiones. Finalmente se hará un CD con toda la información. Se podría terminar esta actividad sobre Marzo.
- 3. Depuradora de Aguas Residuales:** Vamos a intentar conseguir la información que no se obtuvo el curso pasado: Francia, Polonia, España y Chequia así lo acuerdan. Nosotros recopilaremos la información, compararemos y escribiremos un informe. Los checos dicen que no pueden obtener información sobre el coste. España vuelve a repartir la hoja de actividades. Fecha límite: marzo.
- 4. Temperatura Atmosférica:** se vuelve a hablar del tema y se acuerda hacer algún gráfico y comparar con los estudiantes los resultados para extraer alguna conclusión general sobre el clima: tipo "Karvina es más fría que Miranda...". Estas conclusiones y gráficos también pueden ir en el CD ya mencionado. Francia no participa en esta actividad por no entrar en su programa. Fecha de terminación: diciembre.
- 5. Foro:** acordamos continuar intercambiando información y comentarios en el foro. Se sugieren algunos temas (Carnaval, fiestas, etc). España sugiere utilizar el mismo modelo de diapositiva generado con Power Point de modo que los estudiantes puedan hacer su propia diapositiva con temas diferentes. Así,

podríamos tener una diapositiva por cada país de cada tema que decidamos: por ejemplo lo que se come en la cena de nochebuena, o el deporte más popular, el río de nuestra ciudad, cómo se han hecho las mediciones sobre el tráfico, etc. La propuesta se acepta pero sin limitar el modo de la presentación

6. **Diccionario:** continuamos con él. Sólo España y Francia no han enviado la grabación de la pronunciación. Polonia ha preparado una lista de palabras sobre el tráfico que es aceptada. La lista se ampliará en un futuro.
7. **Próxima reunión en Montmorillon:** se celebrará durante los últimos días de marzo y los primeros de abril debido a los períodos vacacionales y a las prácticas del centro organizador. Tenemos 2.548 € para viajar.
8. **Tráfico.** Discutimos la metodología y acordamos que los datos se enviarán usando porcentajes. Los detalles de la actividad se pueden consultar en las fichas pedagógicas. España comparará y escribirá el informe. Consideramos que los resultados obtenidos pueden ser un punto de partida para iniciar discusiones o debates sobre el uso del transporte público, actividades económicas, contaminación en las áreas urbanas, ... Una vez que tengamos los resultados, utilizaremos los datos para concienciar a nuestros estudiantes de ciertos hechos sobre el uso del coche, el transporte, las consecuencias de nuestros hábitos de transporte, etc. España propone hacer un folleto o un tríptico para las familias con las conclusiones. Fecha de terminación: fin de enero.
9. **Programa:** España enviará el programa de la reunión en Miranda y los títulos de las tarjetas (diseño de Inmaculada Pérez) por si alguien quiere utilizar el mismo diseño en sus productos.
10. **Vídeo:** España terminará el vídeo de presentación de la escuela, la ciudad y la región este curso. Italia ya tiene el vídeo con la representación de sus estudiantes. Los checos y franceses también lo harán. Francia quizás lo deje para el próximo año.
11. **Propuesta francesa.** Hay dos actividades principales.
 - **La primera** es sobre la basura y se basa en dos tareas. En una, los estudiantes tomarán nota de todos los desechos que se producen al cocinar una comida. Elaborarán una lista de todos los residuos y especificarán lo que ellos personalmente reciclan o arrojan al cubo de la basura. La otra tarea tendrá lugar dentro y fuera de la escuela: provistos de guantes y una bolsa recogerán todo lo que vean por el suelo. De nuevo escribirán listas destacando lo que se puede reciclar en sus países. Veremos los diferentes programas de reciclaje y cómo se organizan en cada país.
 - En **la segunda** actividad, cada escuela elegirá un producto o un material (acero, papel, una botella de plástico,...) y lo seguirá en su vida útil desde su producción en la fábrica donde se produce hasta que es desechado o reciclado. El producto final serán posters, presentaciones en Power Point, folletos,... explicando la vida del producto. Cada escuela enviará los productos al resto.
12. **Propuesta polaca.** También se basa en la gestión de residuos; de modo que acordamos que unieran sus actividades a las francesas para este año. Francia y Polonia diseñarán las actividades de forma conjunta y elaborarán las instrucciones para llevarlas a cabo.
13. **2005-2006.** La energía será el tema principal. Se realizarán algunas mediciones: consumo de agua, electricidad,... comprobando los contadores en sus casas, en la escuela. En primer lugar se puede investigar cómo se genera la energía en nuestro

área: tipos de generación en un mapa. Después se puede proceder a medir los consumos de gas, electricidad, agua y su uso principal: calefacción, iluminación, entretenimiento,... También se puede investigar cómo han cambiado las fuentes de energía y cómo ha crecido la demanda a lo largo de los siglos, cómo se transporta la energía hoy (petroleros, oleoductos, líneas de alta tensión...). También se pueden hacer encuestas a otros grupos. Los checos desarrollarán esta propuesta.

14. **Segunda parte de 2005-2006.** En abril o mayo todos los centros propondrán actividades para esta parte del año. Difusión dentro y fuera del centro, exposición de carteles, folletos sobre la energía, agua, tráfico, fotos... Informe final. **Reuniones:** una en Polonia en octubre o noviembre. La segunda podría ser en algún lugar equidistante. Otra posibilidad sería repetir en Karvina.
15. **Coordinación.** Ante el malestar creado en la última reunión del año anterior con respecto a la coordinación se decide que nosotros coordinamos a partir de ahora. Oficialmente lo seremos el año próximo. Cada país debe consultar cómo se debe justificar esta decisión.
16. **Visitas:** aparte de las reuniones de trabajo y el recorrido por nuestro centro, se visitó una escuela primaria, unas bodegas en Briones (La Rioja), la ciudad de Burgos, la central nuclear de Garoña (para introducir las actividades del tercer año) y por supuesto recorrimos lo más destacado de Miranda de Ebro.

RESUMEN DE LAS REUNIONES MANTENIDAS EN MONTMORILLON

En la segunda reunión se trató principalmente de los problemas surgidos en los meses previos tanto con las actividades realizadas como con la coordinación. Hicimos una evaluación de lo conseguido hasta la fecha y decidimos utilizar el cuestionario del curso pasado para medir el impacto del proyecto en nuestros centros.

Un total de 9 personas viajó hasta Montmorillon: 5 profesores (L. Jesús Mañá, M. Gloria Méndez, Natividad Mena, José Luis Martínez de Lapuente y J. Ignacio del Pozo) y 4 alumnos de 4º de ESO, 1º y 2º de bachiller (María Escudero, Cristina Carpintero, Arturo Sevilla y Ainhoa Santos). Dada la distancia, consideramos que era mejor desplazarse en una furgoneta alquilada ya que, frente al avión o el tren, nos permitía desplazarnos con más alumnos y profesores por un precio asequible.

Las reuniones han sido una ocasión perfecta para planificar, intercambiar opiniones y materiales, conocer otros sistemas educativos y formas de trabajar,... pero también para identificar los problemas fruto de la inexperiencia y buscar soluciones duraderas. En cuanto a los alumnos debemos decir que ha sido una experiencia muy gratificante tanto desde el punto de vista académico, como social. Para ellos supuso una oportunidad para practicar las lenguas (tanto el francés como el inglés) con sus anfitriones franceses y con las dos estudiantes polacas que acudieron a la cita.

1. **Depuradora:** Volvemos a insistir en el tema ya que Francia, Polonia, España y Chequia acordaron terminar la actividad en la reunión de Miranda. Sólo Polonia aporta los datos que nos faltaban para poder hacer alguna comparación. Se trataba de obtener unos datos sobre costes y subproductos por habitante entre otras cosas.
2. **Lluvia ácida:** Todos los países, a excepción de Italia, acordaron hacer las mediciones para marzo. Marian presenta los gráficos de las mediciones que oscilan aproximadamente entre 1 (Francia) y 12 de los checos y polacos. Nosotros hemos hecho 9. Francia no ha podido sacar tiempo para hacer la actividad. Marian preparará las preguntas y las mandará con los gráficos..

3. **Foro:** se ha utilizado por parte de Italia y España para comentar temas como el Carnaval o el coste de la vida. Nuevos temas podrían ser la vida en la escuela, deportes, los contenedores de reciclaje en cada país,...
4. **Diccionario:** Nosotros habíamos mandado la lista de palabras sobre el tráfico propuesta por Polonia y aceptada por todos en Miranda. Mandamos también una lista adicional sobre la contaminación y los residuos. Pero en la reunión Concetta (Italia) se ofreció para hacer una lista de expresiones con dichas palabras por considerar que era más interesante. Se acepta la propuesta.
5. **Vídeo:** España está a punto de acabarlo. Italia, Polonia, y Chequia creen que podrán hacerlo también. Francia lo considera posible para el próximo año. Sería una buena idea mandar el vídeo con la transcripción.
6. **Gestión de residuos:** En la reunión de Miranda se acordó que a partir de las propuestas de Francia y Polonia se elaborarían las actividades. Patricia (Francia) mandó la idea en diciembre y otra vez en febrero cuando le pedimos que prepara algo más concreto; pero no llegó a proponer un documento con unas tablas o unas instrucciones a seguir claras (algo fácil de rellenar y de comparar posteriormente). José Luis (Miranda) se adelantó y preparó una serie de actividades completas y unas instrucciones precisas (cuatro tablas y un cuestionario) basadas en la propuesta de Patricia. Se mandó a todos los centros. Los chavales tenían que tomar nota de una comida y anotar los residuos producidos así como lo que hacían posteriormente con ellos, también se recogieron las basuras en una zona alrededor de la escuela, etc. Polonia, Chequia e Italia responden alabando el trabajo y diciendo que harán todas o parte de las actividades. Francia no responde (algún período de vacaciones). Al parecer mandaron alguna propuesta que se perdió en el ciberespacio y que nadie recibió. Italia y España llevan las tablas y el cuestionario completos, Polonia y Chequia apuntan que están a punto de terminar el trabajo. Francia presenta una sola tabla que los demás no habíamos recibido. Italia incluso aporta porcentajes de basura orgánica y no orgánica de los residuos. Acordamos que sea Francia la que elabore las conclusiones con lo que hay y lo que queda por mandar (Polonia y Chequia). En ese momento hubo una discusión bastante inútil sobre la forma diferente de separar los residuos en los contenedores de colores. Oleg se ofrece para elaborar una lista de preguntas sobre el tema que se podrá responder en el foro y así salir del "impasse". En cuanto a la otra actividad de Patricia sobre la recogida de basura Italia y España creen que es inútil repetirla durante tres semanas para ver la diferencia. Checos y polacos no han podido hacerlo por la capa de nieve.
7. **Camión de basura:** propuesta polaca para hacer un estudio de la recogida de basuras: contenedores disponibles, distancia a recorrer, tiempo invertido en el transporte, situación del vertedero, etc. Checos, polacos y españoles lo harán este año, Francia el próximo e Italia no toma parte.
8. **Web page:** Oleg presenta los trabajos de sus alumnos en un CD siguiendo la estructura de una página web. Hay información sobre los países de la UE, de nuestro proyecto y el diccionario. En las grabaciones de la pronunciación faltan las frases en polaco y en Francés. A pesar de que nos reclaman nuestras grabaciones, en el diccionario sí que aparecen.
9. **Tráfico:** España presenta las conclusiones. Son provisionales ya que falta la tabla 3 de Francia y Chequia. Francia volverá a recabar los datos que al parecer han perdido. Acordamos mandar las conclusiones completas y las tablas de cada país a Marian para incluirlo en la página web, poder hacer posters, mapas, etc. También mandaremos nuestros resultados sobre los residuos.
10. **Productos y otras actividades:**

- Todos: foro sobre el carnaval, el coste de la vida, excursiones, reciclaje (aquí Eva podría intervenir en el foro con sus alumnos de 4º que han visitado el Punto Limpio en Miranda). Tablas, folletos, posters en las escuelas.
 - España: conclusiones sobre el tráfico y la depuradora. Informe sobre los residuos. Visita a un Punto Limpio. (4 de abril), Vídeo terminado.
 - Chequia: alumnos de Oleg completan la página web. Gráficas sobre la lluvia ácida, preguntas y conclusiones. Mapas sobre la actividad de tráfico.
 - Polonia: visita a un centro de separación de residuos y reportaje con fotos.
 - Francia: presentaciones sobre su escuela para la reunión que han organizado.
 - Italia: Tablas sobre el reciclaje (residuos de las comidas. Visita a la compañía de transporte público ATAF. Calendario relacionado con el tema del proyecto. Próxima visita a una exposición sobre el reciclaje y la separación de residuos. Productos artísticos, fotografías, chapas, etc hechos reutilizando materiales de desecho.
11. **Evaluación:** Acordamos repetir el mismo cuestionario que el curso pasado pero ampliando las preguntas con otras relativas a los alumnos que han participado en las reuniones (polacos, franceses y españoles). Barbara prepara esas preguntas. Todas las respuestas en porcentaje se enviarán a Marian a final de mayo.
 12. **Informe conjunto:** Todos los centros enviaremos a los demás (España necesita el informe individual de cada país) y Geraldine elaborará el informe conjunto. Fecha 1 de junio.
 13. **Reunión en Polonia:** 14 de noviembre de 2006
 14. **Actividades 2006-2007:** Se presentan ideas (Polonia, Chequia, España) sobre la energía: consumo, clase energética, bombillas, lectura y análisis de los consumos en la escuela y en casa. Decidimos que cada centro debe aportar una actividad para empezar a discutir en un plazo de 15 días. **No hablamos de** los trabajos sobre la vida de un producto desde su fabricación hasta el fin de su vida útil. Lo están trabajando en Lengua en el primer ciclo de la ESO.
 15. Además, visitamos la granja escuela, un centro de separación de basuras, también apreciamos la belleza de Poitiers, Montmorillon, Lussac les Chateaux, Chauvigny (incluso nos recibió el alcalde con la banda cruzada al pecho como demuestran las fotos)...

b) Organización y planificación del centro

Relación del profesorado involucrado: 12 profesores (6 mujeres y 6 hombres) pertenecientes a diferentes departamentos. El director del centro y una de las jefas de estudios también están tomando parte activamente.

Dpto de Lengua:

- Fco Javier Andrés Rojo
- María Gloria Méndez Vega
- Julia Antépara Pinedo

Dpto de Física y Química:

- Natividad Mena Ramas

Dpto. de Geografía e Historia:

- Luis Jesús Mañá Vega
- Alberto García Villar
- Fidel Eguíluz Ortiz

Dpto de Ciencias:

- José Luis Martínez de Lapuente García

Dpto. de Inglés:

- Eva Fernández López de Viñaspre
- Inmaculada Pérez Sagarribay
- Matilde Apaolaza Fernández de Luco

Dpto. de Extraescolares:

- Jesús Ignacio del Pozo Vicario (Coordinador)

Alumnado participante: unos doce diferentes grupos de ESO y Bachiller. Alrededor de 165 alumnos entre 13 y 18 años. Han participado alumnos de todos los niveles de la ESO y Bachiller: los más pequeños con cuestiones sencillas como el vocabulario, la recogida de basuras alrededor del centro, la decoración del centro para la visita, los de 2º de ESO con la gestión de residuos y el reciclaje, los de 3º y 4º con el vocabulario y el tráfico, el foro, la visita al punto limpio, etc. Los de 1º con las grabaciones del diccionario y los de 2º de bachiller con los análisis del tráfico y la recogida de los camiones de basura.

Incluso los alumnos de calderería construyeron el **culo** que se ha convertido en el símbolo del proyecto en nuestro centro (una estructura de 2x2x2 metros cubierta con plástico transparente y los mapas de Europa y de los países asociados en cada una de sus caras, en el interior se colocaron unas letras entrelazadas simbolizando la unidad de Europa).

PUNTO 2

a) Actividades

El número de profesores (ligeramente inferior al año anterior por traslados) y alumnos involucrados ha sido alto y por lo tanto, hemos conseguido nuestro objetivo, hemos logrado que el proyecto pertenezca a una gran parte del centro; por otra parte, al igual que el año anterior, los alumnos han participado en actividades aisladas y han podido perder la visión de conjunto de todo el proyecto y no llegar a sentir el proyecto como algo suyo. Creemos que hay que optar, y en nuestro caso preferimos que haya más alumnos participantes aunque sea en actividades aisladas. Si lo hiciéramos al contrario el impacto en el centro sería mucho menor.

En general, las actividades realizadas se corresponden con las planificadas al principio de curso y vamos a dar detalles aquí de su desarrollo, alumnos y departamentos que han intervenido...

Septiembre fue el mes que dedicamos a retomar el contacto después de las vacaciones. Las líneas generales de actuación ya estaban decididas, quedaban por concretar las actividades a desarrollar. Los dos grandes temas eran **el tráfico** y **los residuos**.

Durante el primer trimestre nos ocupamos de completar el **“diccionario”** que iniciamos el curso pasado: alumnos de 1º de bachiller grabaron las expresiones en castellano y se enviaron para que los checos hicieran la composición de la página web. En la primera reunión de este curso decidimos ampliar el vocabulario, primero hubo una propuesta polaca y posteriormente una serie de ampliaciones españolas e italianas. En nuestro caso fueron los alumnos más jóvenes los que, en las clases de lengua, decidieron las palabras que se propondrían al resto de los socios. Han sido alumnos de 1º y de 3º de ESO, los que han trabajado el vocabulario relacionado con el tráfico y con el medio ambiente y el reciclaje.

Gran parte de octubre y diciembre se empleó en la planificación de las reuniones, las visitas, el alojamiento de los profesores y los seis alumnos que recibimos,... Precisamente, uno de los escollos de esta primera parte del año fue acordar las fechas de las reuniones, algo complicado por los diferentes calendarios de cada centro.

El gran tema del año para nosotros ha sido el **tráfico**: el departamento de Geografía elaboró una propuesta que se envió a todos los centros y que se discutió en la primera reunión en

Miranda. Nos correspondía ahora dirigir las actividades. El objetivo era analizar la circulación rodada en las ciudades de cada centro. Para este fin se diseñaron cuatro tablas cubriendo varios aspectos.

- ❖ Tabla 1: información general sobre la ciudad (población, situación, comunicaciones y medios de transporte, estaciones, etc).
- ❖ Tabla 2: flujos de tráfico en carreteras diferentes o avenidas importantes durante las horas punta y las horas valle. Los vehículos contabilizados se clasifican de acuerdo a diferentes criterios: vehículos privados, camiones, nacionalidad, tipo de carga, fabricante del vehículo, etc.
- ❖ Tabla 3: cuestionario para las familias de los estudiantes. Queríamos saber sus hábitos de transporte (público y privado), tipo de coche, sexo del conductor habitual, número de vehículos, número de ocupantes, de vehículos, ...
- ❖ Tabla 4: un poco más ambiciosa ya que teníamos que medir la contaminación acústica. Sólo un país (los checos) ha sido capaz de obtener los datos.

Nuestra primera intención era tener todas las mediciones y tablas completas para la reunión en Miranda, pero al tener que adelantar la fecha de la reunión, esto no fue posible y se ha terminado posteriormente. El objetivo de esta actividad era concienciar a nuestros alumnos sobre la congestión circulatoria y las consecuencias de nuestros cómodos hábitos de transporte (polución, ruido, accidentes, lluvia ácida,...). Tres profesores prepararon y llevaron a cabo el trabajo con alumnos de 3º de ESO y 2º de Bachiller. Incluso parte de los recuentos de tráfico se hicieron junto a los estudiantes franceses y polacos que nos visitaron en noviembre.

Las conclusiones se han demorado hasta el final ya que alguno de nuestros socios no ha respetado los plazos acordados.

Jornadas de Difusión de Proyectos Europeos. Los días 18 y 19 de octubre tomamos parte en unas jornadas en Burgos sobre proyectos Comenius. Allí tuvimos la oportunidad de explicar nuestro proyecto y conocer otros muy interesantes.

pH de la lluvia: los alumnos de 4º de ESO, a cargo del departamento de Física, estuvieron tomando muestras de las precipitaciones. Posteriormente medían su pH e introducían los datos obtenidos en la página web del proyecto (fecha, mililitros, acidez,). Finalmente, comparamos los gráficos y mediciones de cada país siguiendo las instrucciones dadas por los checos.

Finally, at the end of the academic year, we compared the different measurements and graphs in each country following the indications given by the Czech. This was done by the department of Physics.

Gestión de Residuos: este ha sido el segundo gran tema del curso. Basado en ideas propuestas por Francia y Polonia y después desarrolladas por España e Italia, ha consistido en las diferentes tareas:

- ❖ Recogida de basuras esparcidas por el suelo en un área concreta alrededor de la escuela para después clasificar los residuos entre reciclables y no reciclable. Posteriormente se introdujo todo en el contenedor correspondiente. Se hizo con dos grupos de 1º de ESO. También completaron una tabla mencionando todos los materiales recogidos.
- ❖ Estudio del proceso de preparación de una comida tomando nota de todos los ingredientes, sus envoltorios y embalajes y los residuos ocasionados. De nuevo se clasificaban entre reciclables y no reciclables y cada estudiante daba cuenta en unas tablas de su análisis y sus hábitos de separación y reciclaje de residuos.

- ❖ Elaboración de una tabla comparando cómo algunos productos básicos se vendían en el pasado y en la actualidad. De este modo comprobamos el incremento de residuos que ha habido en las últimas décadas.
- ❖ Cuestionario abierto que los alumnos respondían sobre cómo los seres humanos hemos producido basura y lo que hemos hecho con ella a lo largo de los siglos.

Esta actividad se llevó a cabo con dos grupos de 2º de ESO y todos los resultados se recogieron en un amplio informe. Parte de estas conclusiones se han publicado en la revista de nuestro centro y el informe completo posiblemente sea publicado en formato CD como una experiencia de aula por la Junta de Castilla y León.

La vida de un producto: los franceses propusieron describir la vida de determinados productos desde su producción hasta el final de su vida. En nuestro caso fueron alumnos de 1º de ESO en las clases de lengua los que escribieron, entre otros, *La vida de una madalena*. Alumnos de cursos superiores se encargaron de traducirlo y de colgarlo en el foro de nuestra página web. Se puede ver en www.sps-karvina.cz/web

Vídeo: Durante la primera fase del año anterior, que consistió en el intercambio de información sobre nuestras escuelas y ciudades, decidimos elaborar un vídeo utilizando estos materiales. Este curso hemos podido finalizar este trabajo: la planificación y el guión se hicieron a principio de curso y la grabación y el montaje fueron terminados en Mayo. Todo ha sido preparado por los alumnos de 2º de bachiller con el profesor de Geografía; el vídeo se ha organizado siguiendo el modelo de un programa de noticias con reportajes, entrevistas, el tiempo, publicidad... El objetivo era presentar los principales datos sobre nuestro centro y nuestra ciudad de una manera ligera. Varios alumnos participaron como presentadores, periodistas y público. Se ha grabado en inglés y se han mandado copias a los 4 países asociados.

Foro: Nuestros estudiantes han estado utilizando el foro de la página mencionada más arriba para intercambiar comentarios sobre los siguientes temas: el carnaval, el coste de la vida y los precios de unos productos concretos en cada país, descripciones sobre las experiencias durante las visitas (por ejemplo la visita al Punto Limpio en Miranda), etc

Recogida de los camiones de basura: un grupo de estudiantes de 2º de bachiller realizó esta tarea propuesta por los polacos. Fueron al Ayuntamiento y pidieron la información al respecto: planos, situación de los contenedores, rutas de los camiones, tiempos de carga y descarga, distancia al vertedero,... Los datos se enviaron al centro polaco para que puedan comparar la situación en Wodzislaw y en Miranda.

Cuestionario de evaluación: como ya hemos mencionado en las actas de la reunión de Francia, se decidió pasar el mismo cuestionario que el año anterior. Las preguntas fueron respondidas por cuatro grupos diferentes (algunos no implicados en el proyecto) y por 17 profesores. Creemos que los resultados son mejores que los del curso anterior, pero todavía podemos mejorar. También se evaluó la experiencia de los alumnos que han recibido a alumnos extranjeros y que posteriormente han viajado. En ambos casos la experiencia ha sido muy gratificante, tanto para las familias que acogieron a los estudiantes como para los chicos y chicas que pudieron viajar.

Visitas: hemos hecho dos visitas. Por una parte los alumnos de 4 de ESO han visitado el "Punto Limpio" gestionado por el Ayuntamiento de Miranda (4 de abril). Allí se les proporcionó información sobre la cantidad de basura que se produce en la ciudad, los residuos producidos por persona y día, los diferentes programas de reciclaje... El 23 de

mayo dos grupos de 2º de ESO se trasladaron a Vitoria para ver una exposición sobre la Energía (tema del próximo año) patrocinada por La Caixa. Ambas visitas se realizaron con la organización de los departamentos de Ciencias y de Física.

Actividades del próximo año: hemos tenido varias reuniones en el instituto para desarrollar y discutir las propuestas que llevaremos a cabo el próximo curso. Cada país ha hecho unas sugerencias. Las nuestras se pueden consultar en la carpeta correspondiente del CD.

b) Implicación de los alumnos

La relación de nuestros alumnos con los de los otros centros ha sido principalmente vía e-mail y generalmente comunicándose como grupo-clase o por pequeños grupos. Normalmente los mensajes trataban sobre los temas del proyecto pero en algunos casos han llegado a intercambiar direcciones particulares y temas más personales.

Este curso ha habido una mayor utilización del foro ya que algunas de las tareas de clase, por ejemplo en la asignatura de inglés en 1º y 4º de ESO y 1º de bachiller, incluían la participación en el foro con respecto a temas como el coste de la vida, las visitas, fiestas, etc. En general creemos que los alumnos han participado, aunque el próximo año queremos lograr una implicación todavía mayor haciendo que tomen parte en más actividades.

Movilidad. La gran novedad de este curso en este aspecto ha sido la participación de alumnos en las reuniones. Para ello ha sido imprescindible la colaboración de las familias de nuestros alumnos. Algo que no fue fácil de conseguir dado que al principio de curso no teníamos voluntarios para acoger a los 6 estudiantes extranjeros que íbamos a recibir en noviembre, los alumnos se mostraban reticentes a alojar a alguien completamente desconocido en sus casas y más cuando la posibilidad de viajar después era incierta. Afortunadamente todo se resolvió y conseguimos las seis familias necesarias para alojar a la cuatro chicas francesas y los dos chicos polacos.

La experiencia fue gratificante para ambas partes: las familias valoraron muy positivamente la estancia y se volcaron con sus huéspedes. Nuestros alumnos anfitriones pudieron en estos cuatro días tener un contacto de primera mano con otra cultura y practicar idiomas de manera intensiva. Los estudiantes, algunos muy temerosos al principio, también terminaron su estancia en Miranda encantados: hicieron vida en familia, asistieron a clases con sus anfitriones y conocieron la realidad mirandesa.

Posteriormente, a finales de marzo y principios de abril, les tocó a nuestros alumnos (tres chicas y un chico) devolver la visita a Francia. En este caso, al ser un internado el centro francés, se alojaron en el instituto durante los días lectivos, compartiendo habitación con otros estudiantes franceses. En cambio, las noches del viernes y del sábado, se alojaron con familias francesas.

A pesar de su corta estancia, nuestros alumnos conocieron algo completamente diferente a su entorno habitual: un internado en un liceo agrícola y la vida en una familia francesa. El único inconveniente fue que las familias vivían en ciudades diferentes a una distancia intermedia y el día de vuelta el viaje fue más largo ya que hubo que recoger a unos alumnos en Poitiers y a otros en Angulema.

En la primera reunión en Miranda la convivencia fue más entre alumnos de las diferentes nacionalidades que cooperaron en las actividades de recogida de datos sobre el tráfico. En cambio durante la segunda el papel de los alumnos tuvo un mayor protagonismo, ya que tomaron parte en alguna de las reuniones y fueron las alumnas francesas las que se encargaron de explicar las diferentes visitas. También viajaron dos alumnas polacas.

PUNTO 3

Impacto

El impacto de estos dos cursos de proyecto ha sido importante en nuestro centro tanto para profesores como para alumnos. Hemos trabajado los mismos temas que otros europeos a centenares de kilómetros de distancia, hemos comprobado la posibilidad de una comunicación rápida que nos brindan las **TIC** y nos hemos dado cuenta de que a pesar de nuestras diferencias culturales, de las distancias, de la barrera del idioma,... se puede trabajar juntos y se pueden encontrar puntos de unión.

Todos hemos visto, sobre todo nuestros alumnos, la **utilidad de estudiar idiomas** y creemos que ha mejorado su motivación para estudiarlos. La cooperación entre estudiantes y también entre profesores ha mejorado, ahora estamos más coordinados y sabemos lo que están haciendo otros compañeros, ya que las actividades han sido multidisciplinares. Este año, aunque no ha sido posible organizar los horarios personales para establecer reuniones dentro del horario escolar, de modo que coincidiéramos todos los profesores participantes, hemos tenido contactos frecuentes sobre todo de aquellas áreas que estaban más implicadas en las actividades.

Hemos aprovechado las actividades propuestas este año para ilustrar por medio de tareas y cuestionarios aspectos y contenidos que ya estaban en el **currículo**. Esto ha supuesto **cambios en las metodologías** empleadas. Se han hecho trabajos más prácticos, casi trabajo de campo (recordemos los recuentos del tráfico, la toma de muestras de las precipitaciones, la recogida de desperdicios, el estudio de los residuos de la comida, los cuestionarios en las familias,...). Además, los trabajos no solamente han sido prácticos sino que tenían un fin concreto fuera del aula: otros estudiantes en otros cuatro países diferentes estaban tratando de hacer tareas similares para intercambiarlas con nosotros.

Nuestros alumnos se han sentido una parte importante de un proyecto que trascendía más allá de su clase, de su ciudad, de su país. Ese cubo que preside el vestíbulo del instituto y que representa las diferentes caras de Europa en nuestro proyecto, no es la única referencia a Europa. Cada uno de nuestros alumnos se ha sentido de verdad una parte de esa **dimensión europea**.

Muchos de nuestros alumnos ya están acostumbrados al uso de las nuevas tecnologías pero generalmente hacen un uso ocioso de ellas, han cambiado la forma de comunicarse pero no habían experimentado el carácter internacional que las TIC pueden tener. El hecho de que de vez en cuando vayamos con los alumnos al aula de informática para intervenir en el foro ha ayudado a hacerles cambiar de opinión y a hacerles sentirse partícipes de algo más grande y también más real que la clase de geografía cuando se explica la UE y la integración de los nuevos estados.

Para nosotros este proyecto supone nuestro bautismo en proyectos europeos y esperamos que sea el primero de una larga lista. Hasta ahora las relaciones internacionales del centro se limitaban a un intercambio anual con un liceo francés en Tarbes.

Esperamos también que de un modo gradual vayamos entrando en otros programas europeos de cooperación que nos ayuden a dar un valor añadido a la educación y aumentar el prestigio del centro.

PUNTO 4

a) Evaluación

Sobre la evaluación se habló principalmente en las reuniones. Se ha hecho a dos niveles diferentes, por una parte en el centro evaluando el trabajo hecho, analizando las propuestas de actividades y su realización. Además estas reuniones en el centro han servido para poner al día a los profesores participantes de los pormenores de la comunicación con el resto de

socios del proyecto. La razón es que ante nuestros socios nos comunicábamos con una sola voz para evitar malentendidos y problemas con la coordinación. Hemos podido comprobar que los países que no han actuado de este modo, es decir que han participado varios profesores en las comunicaciones, han creado problemas al no haber un interlocutor claro o al quedar tareas sin hacer o plazos sin cumplir ya que ha habido confusiones a la hora de asignar los diferentes trabajos. Es uno de los aspectos a mejorar el curso próximo.

La mayoría de las reuniones en el centro han sido en pequeños grupos por ser más eficaces que el grupo completo. Algunas de las actividades han sido muy concretas y afectaban nada más a uno o dos departamentos. También hay que tener en cuenta que los participantes lo hacen de manera voluntaria y por lo tanto no hemos querido cargar a los profesores con demasiado trabajo extra.

En cuanto a la evaluación en las reuniones internacionales debemos decir que esta ha sido una parte tan importante como la planificación del futuro. Las dos reuniones de trabajo han sido muy útiles para planificar, intercambiar opiniones y materiales y para conocer los sistemas educativos y de trabajo en cada centro. La reunión de Miranda, en un primer momento, sirvió para evaluar el trabajo del primer año y detectar las deficiencias a subsanar. Estas deficiencias tienen que ver principalmente con la coordinación como ya se mencionó el año anterior en Florencia.

La conclusión es que habíamos tenido una coordinación francesa bastante ausente y dado el clima de desconfianza, los coordinadores franceses pusieron su puesto sobre la mesa y ante la falta de otros candidatos decidimos continuar nosotros a partir de ese momento y solicitar el cambio de coordinación en la solicitud de renovación de 2006.

Entre los aspectos a mejorar están la comunicación, la frecuencia de los contactos, organizar un poco mejor el calendario y los plazos de las tareas a cumplir, pero las estamos superando y el año próximo lo haremos mucho mejor.

En la segunda reunión volvimos al tema de la evaluación y decidimos utilizar el mismo cuestionario ya mencionado más arriba en las actas de la segunda reunión. Los, todavía coordinadores franceses, recogieron los datos para elaborar unas conclusiones y poder elaborar un informe conjunto. Los resultados son buenos aunque todavía podemos mejorar.

Otro problema ha sido causado por la edad diferente de los alumnos: tienen diferentes capacidades y también intereses dispares y por lo tanto es difícil encontrar actividades en las que podamos trabajar los cinco institutos a la vez. Pero ese es uno de los objetivos del proyecto: aprender a trabajar con gente variada, identificar las diferencias y encontrar una solución. Hemos superado esos problemas y el próximo curso lo seguiremos haciendo.

Hemos trabajado los mismos temas que otros europeos a cientos de kilómetros. Hemos experimentado las nuevas tecnologías de la comunicación, comprobando lo útil y rápido que puede ser el correo electrónico y (a veces lo exasperante que puede ser la falta de respuesta) y nos hemos dado cuenta de que a pesar de nuestras diferencias culturales, la barrera lingüística, la distancia,... podemos encontrar puntos comunes y trabajar juntos.

Ahora todos somos un poco más conscientes de la necesidad de hacer un uso más racional de nuestros coches, de ser un poco más cuidadosos con nuestras compras y hábitos de reciclaje y nos sentimos más cercanos a esos otros europeos con los que compartimos tanto.

En conclusión, el segundo año de proyecto ha sido muy útil tanto para profesores como para alumnos. Estamos especialmente orgullosos de haber podido llevar cuatro de nuestros alumnos a Francia. *Ellos son nuestra mejor propaganda entre el resto de la comunidad.*

Estamos esperando ya el tercer año para descubrir como cada país gestiona diferentes aspectos relacionados con la **ENERGÍA**

b) Difusión

Nuestra meta es que nuestros alumnos y sus familias conozcan el proyecto por eso la difusión que se ha realizado este curso también ha sido principalmente entre nuestros alumnos: somos un centro grande con más de 700 alumnos y siempre es difícil que este tipo de propuestas lleguen a todo el alumnado y sus familias. Los principales difusores han sido los profesores participantes que han aprovechado cualquier ocasión para hablar del proyecto en sus clases. También se han elaborado carteles para las zonas comunes de mayor circulación.

Dentro del centro contamos con la revista del instituto que ha hecho varias referencias al proyecto en el número de navidad y el de fin de curso, lo mismo ha ocurrido con la emisora de radio del centro (Cadena Perpetua) que llevan los alumnos.

Nuestro segundo objetivo es dar a conocer el proyecto a nuestra ciudad y aquí el momento decisivo fue la reunión que mantuvimos en Miranda en noviembre: fue la ocasión perfecta para engalanar el centro con pancartas en la fachada, banderolas por los pasillos, el gran cubo del vestíbulo y convocar a la prensa local. Nuestro proyecto apareció en la Televisión de Castilla y León (mención en los noticiarios y entrevista el 19 de noviembre de 2005) en el Diario de Burgos y en La Voz del Ebro (recortes en el CD).

También hemos difundido el proyecto entre la comunidad educativa: participamos en unas Jornadas de Difusión de Proyectos Europeos en Burgos en octubre de 2005 y en noviembre de 2005 visitamos con los profesores extranjeros el Colegio de Primaria "Las Matillas", iniciador de los programas europeos en Miranda.

El tercer nivel de difusión lo podríamos considerar la página web del proyecto, algo fácil de consultar aunque sea complicado evaluar su alcance real.

PUNTO 5

Productos

Los productos elaborados no son muchos dado que estamos en nuestro segundo año y aunque hemos terminado varias actividades no todas están listas para su consulta en la página web, ya que la página está en curso de actualización. En cualquier caso incluimos los materiales de que disponemos en el CD. Mencionamos aquí aquello que se ha realizado durante el segundo año 2005-06

- Página web: www.sps-karvina.cz (pinchar en "Water measurement" para ver los resultados de las mediciones del agua, en "Comenius project" para ver la historia del proyecto, objetivos, socios, información sobre los centros, fotos de las visitas y reuniones, mapa de situación; en Acid Rain para consultar las precipitaciones y su pH,...)
- Vídeo presentando la escuela y nuestra ciudad.
- Fichas pedagógicas con las explicaciones y objetivos de las actividades.
- Informes, tablas y conclusiones sobre el tráfico.
- Informe y tablas sobre las actividades de recogida de desperdicios y los residuos resultantes de la elaboración de una comida.
- Informe sobre la actividad polaca de los camiones de recogida de basura.
- Mediciones, gráficos y conclusiones sobre la lluvia ácida.
- Cartas, opiniones, descripciones descargadas en el foro: www.sps-karvina.cz/web
- Conclusiones sobre la visita a las depuradoras de aguas residuales del año anterior.
- Ampliación del diccionario con expresiones útiles en 6 lenguas.
- Carteles explicativos para el vestíbulo del centro.
- Cuestionario de alumnos y profesores para medir el grado de conocimiento con sus resultados en todos los centros.

- CD-ROM que incluye muchos de los productos citados anteriormente organizados por países
- Además se han elaborado otros productos por parte de otros países como representaciones, calendarios, banderas, etc que se citan en los informes individuales.

TRADUCCIÓN DEL INFORME CONJUNTO Y DE LOS INFORMES INDIVIDUALES DEL RESTO DE LOS SOCIOS.

(Los socios de Francia consideran que el siguiente apartado ya incluye toda la información necesaria con respecto a las actividades de su instituto)

Informe Conjunto: “Differences that unite us” 2005-2006

Actividades

Durante el primer trimestre hemos estado trabajando sobre el tráfico. Estas actividades se han basado en las propuestas españolas. Los alumnos tenían que completar cuatro tablas sobre los hábitos de su familia y lo que pudieron observar en su ciudad. La segunda parte se llevó a cabo mediante la observación directa, contando los vehículos, tipos de carga, etc. A partir de estos datos pudimos comparar nuestras ciudades, algunas de ellas con graves problemas circulatorios. También hemos trabajado el vocabulario, hemos mejorado el trabajo en este punto añadiendo el sonido y utilizando frases en vez de palabras aisladas. La mayoría de las escuelas también trabajan este tema común pero de manera individual para mejorar el impacto sobre los estudiantes.

Reunión en Miranda: tuvo lugar en noviembre. Por primera vez participaron estudiantes extranjeros, el año anterior sólo estaban involucrados los alumnos del instituto organizador (muy activos decorando los centros y animando las visitas). Algunos eran remisos a alojarse con familias al principio pero finalmente les costó separarse de sus anfitriones. Fue difícil para los alumnos tomar parte en las reuniones y visitas por el problema del idioma. Las actividades en Miranda incluyeron el descubrimiento de la ciudad, visitas relacionadas con el tráfico, y la gestión de residuos, se tomaron acuerdos sobre las actividades a desarrollar el resto del año (propuestas francesa y polaca) y se trabajó sobre la solicitud de renovación. También decidimos hacer mediciones del pH de la lluvia relacionadas con el tráfico y las actividades del agua del año anterior. Acordar las fechas de la reunión en Francia ha sido más difícil que nunca debido a los períodos de prácticas y de exámenes del centro francés que se planifican con dos años de antelación.

Durante la segunda parte del año, trabajamos en la gestión de residuos según lo acordado: recogida de desperdicios en un área circundante a la escuela, observación de lo que se recicla o no en la preparación de una comida, completar unas tablas sobre la producción de residuos, visitas a puntos de separación o de reciclaje... También trabajamos las frases sobre el tema que Italia había propuesto del mismo modo que hicimos con el tráfico.

Reunión en Francia: finales de Marzo. De nuevo participaron alumnos extranjeros (polacos y españoles). España presentó las conclusiones sobre el tráfico y se habló sobre los aspectos pendientes sobre la gestión de residuos ya que no todos los países habían terminado las tareas. Se hicieron varias visitas al centro, la granja del liceo, un centro de separación de residuos... y se dibujaron las líneas a seguir con las actividades sobre la energía del curso próximo.

Productos

Los productos conjuntos son principalmente las frases de vocabulario, las tablas y conclusiones sobre el tráfico, las mediciones del pH de la lluvia, las tablas sobre los residuos, las conclusiones extraídas, las intervenciones en el foro (no todas las escuelas han podido participar de acuerdo a las posibilidades de cada centro).

Algunos productos individuales:

- El vídeo hecho por España sobre su ciudad y su instituto.
- La organización de la gestión de residuos en la granja y el liceo de los socios franceses.
- La participación en la actividad “Limpiando el Mundo” en la región de Wodzislaw (Polonia)
- Representación de los estudiantes italianos sobre la basura y el reciclaje.
- Un calendario con las consideraciones, opiniones, acrósticos y dibujos basados en el tema de la seguridad del medio ambiente en Italiano, Francés e Inglés. (Italia)
- Un vídeo de la representación “El viajes de los residuos desde el *homo habilis* al *homo polluens*”, con textos, documentos, lecturas, limericks, entrevistas, pequeños poemas y canciones en Francés e Inglés, opiniones sobre el tema y exhibición musical con objetos reciclados e instrumentos musicales. (Italia)
- Posters sobre la manufactura de papel, photos, vídeos de las visitas hechas. (Italia)
- Todas los productos se han mostrado durante la exposición final para las familias de los estudiantes junto con los resultados del tráfico y la gestión de residuos que se enviarán a las autoridades locales y a la compañía de transporte. (Italia)

Difusión

Nuestra principal herramienta es la página web que los socios checos diseñaron el año anterior. La difusión también se realizó de otras formas dependiendo de las oportunidades de cada socio en su zona:

- España: Jornadas de Difusión de Proyectos Europeos en Burgos, artículos en la revista de la escuela, en la prensa local y en la televisión...
- Polonia: presentación del proyecto en una exposición Comenius en Laziska...
- Italia: representación en el centro para las familias y exposición final...
- Francia: presentación del programa con una exposición y conferencias hechas por los estudiantes durante el día internacional de la cooperación.

Colaboración

El momento apropiado para la colaboración son las reuniones porque estamos frente a frente y no tenemos otras tareas que realizar. Aunque utilizamos el correo electrónico, a veces no es muy efectivo porque algunos de nosotros pueden estar fuera (diferentes períodos vacacionales, prácticas, viajes de la escuela, exámenes,...) así que puede resultar largo conseguir la opinión de todo el mundo sobre una cuestión determinada.

Este año, hemos decidido cambiar el socio coordinador, se propuso que fuera España y aceptaron.

La lengua de comunicación en los e-mails es el inglés, aunque el francés es también una lengua muy utilizada en las reuniones.

Como ya hemos dicho antes, las reuniones de trabajo son los períodos en que todos estamos libres al mismo tiempo y en los que verdaderamente podemos avanzar el trabajo (planificación) que de otro modo se puede alargar bastante. Intentamos que los alumnos participaran en estas reuniones también, pero no es tarea fácil por los problemas de idioma. Por ejemplo, las alumnas francesas que participaron son las de la Sección Europea (lengua inglesa) pero incluso ellas no podían seguir es desarrollo de las reuniones. Todas las presentaciones que hicieron fueron hechas con una profesora.

Otro obstáculo que tuvimos que superar fue la decisión sobre las fechas de reuniones, algo complicado cuando hablamos de cinco países con calendarios académicos muy dispares. Esa es la razón por la cual hacemos dos reuniones y no tres.

Evaluación

Todavía no tenemos un cuestionario para evaluar el impacto en la comunidad.

Decidimos que continuaríamos con la evaluación de este año utilizando las mismas tablas de modo que sea posible comparar los tres años.

Parece que el proyecto es más conocido en los centros que el año anterior tanto por los profesores como por los alumnos (este hecho está vinculado a la participación de los estudiantes en la movilidad, ya sea recibiendo y alojando a otros estudiantes o viajando y participando en las reuniones). No obstante, puntualiza España, se da la paradoja de que los estudiantes pierden la visión general del proyecto al participar en actividades aisladas.

Hemos apreciado también que, aunque no es nuestro principal objetivo, todos estamos muy interesados en el descubrimiento de los centros asociados europeos y su organización y forma de trabajar.

INFORME INDIVIDUAL: “Differences that Unite Us” 2005-2006 Polonia

Centro – Zespół Szkół Zawodowych

Número de proyecto: 04-POL01-S2C01-00084-1

Participantes: 20 estudiantes de gestión medioambiental y de 17 a 19 años.

12 profesores - 10 mujeres y 2 hombres que imparten las materias de biología, química, polaco, inglés, francés, geografía y protección medioambiental.

Temas de este segundo año: Estudio del tráfico y la Gestión de Residuos.

Octubre:

- Presentación de nuestro proyecto en una sesión del Ayuntamiento.
- Los alumnos participaron en la actividad “Limpiando el Mundo” en la región de Wodzislaw
- Observación y recogida de datos sobre el tráfico de nuestra ciudad, recuento de coches en horas punta y valle, clasificación y encuesta sobre el uso de transporte público y privado. Los resultados se publicaron en gráficos propuestos por el instituto español.

Noviembre:

- Presentación de nuestro programa en la Exposición Comenius en la ciudad de Laziska para las escuelas del distrito Rybnik. Participaron alumnos, la directora y el supervisor de la escuela.
- Medición del pH de la lluvia: los estudiantes recogieron las muestras, midieron la acidez y trasladaron los datos a la página web.
- Visita al instituto español que coordina el proyecto en Miranda de Ebro. En la visita participaron dos estudiantes, la directora y la supervisora de la escuela. Durante las reuniones discutimos los detalles de las tareas del segundo año de proyecto.
- Preparación de vocabulario sobre el tráfico.

Diciembre - Abril:

- Trabajo sobre el segundo tema de los residuos investigando la preparación de una comida, la basura que se produce, recogida de basura en una zona determinada y su clasificación, la comparación de cómo se empaquetaban los productos en el pasado y la actualidad, análisis de la “industria de la basura” ahora y en el pasado. Planificación de la recogida de un camión de basura basándose en datos y estadística del ayuntamiento.
- Visita a la escuela francesa en Montmorillon. Asistieron dos alumnas y dos profesoras. Durante las reuniones en Francia se evaluaron los últimos trabajos y se

planificaron las nuevas actividades para el tercer año de proyecto. También se acordó la fecha para la reunión en Polonia.

- Ampliamos el diccionario con expresiones relativas a la basura y el reciclaje.

Junio:

- Presentación de nuestro proyecto en una conferencia local para profesores y coordinadores de profesores.

Evaluación:

- Cuestionario sobre nuestro proyecto entre alumnos y profesores.
- Evaluación de los alumnos que participaron en las reuniones internacionales.
- Un vídeo sobre la visita a Francia
- Diccionario ecológico sobre los residuos y el tráfico.
- Crónica escolar del Programa Comenius.

INFORME INDIVIDUAL: “Differences that Unite Us” 2005-2006 **Italia**

Actividades

Las actividades que se han hecho este año han sido las planificadas el año anterior y detalladas durante este año.

El tráfico y sus consecuencias ha sido el tema a desarrollar durante el primer trimestre hasta el final de Enero. Las actividades han sido diseñadas por los españoles y consistieron en la elaboración de 3 tablas: en una de ellas los estudiantes tenían que registrar el flujo de tráfico y el tipo de vehículos en dos lugares de la ciudad donde el tráfico es denso, la segunda era sobre el transporte y las infraestructuras y la tercera era un cuestionario sobre el transporte público y privado cuyo objetivo era concienciar a los estudiantes y sus familias de las consecuencias de sus hábitos de transporte.

Gestión de residuos: ha sido el tema trabajado durante la 2ª parte del curso. Consistió en dos tareas diferentes relacionadas con los residuos y el reciclaje. Las actividades, propuestas en un principio por la escuela francesa, pero finalmente reorganizadas y metódicamente distribuidas en tablas con instrucciones precisas consistieron en:

1. Recoger la basura y desechos esparcidos en un área cercana a la escuela y clasificarlos entre desechos reciclables y no reciclables.
2. Tomar nota de toda la basura producida en casa para preparar una comida y después de consumirla. Posteriormente, especificar lo que se tira y lo que se recicla o reutiliza (nuestros estudiantes calcularon el porcentaje de basura e inorgánica de tres platos italianos).
3. Tomar nota de las diferentes maneras de empaquetar mercancías en el pasado y en el presente.
4. Responder a un cuestionario sobre la historia del “homo polluens”

Con las consideraciones sobre los diferentes estilos de vida entre el “homo polluens” y el “homo habilis” y como resultado de todas las actividades sobre las 3 Rs (reducir, reutilizar y reciclar) los alumnos hicieron una representación que fue grabada en vídeo.

Vocabulario: los alumnos han preparado algunas expresiones en inglés y luego las tradujeron al italiano, utilizando las palabras relacionadas con el tráfico y los residuos e incluyendo un archivo sonoro con la pronunciación. Estas frases serán traducidas a las otras lenguas del proyecto.

Foro: los alumnos han mandado mensajes sobre el carnaval, nuestra escuela, las visitas que han hecho, la naturaleza, el costo de la vida, y sobre la vida útil de un producto desde que se fabrica hasta que se desecha.....

Productos:

Tablas sobre las actividades del tráfico y los residuos.

Un calendario con las consideraciones de los estudiantes, poemas, acrósticos y dibujos basados en el tema de la seguridad del medio ambiente en italiano, francés e inglés.

Objetos hechos reciclando cápsulas de aluminio de las botellas.

Productos artísticos: realización de composiciones decorativas con cartón, papel, telas y botellas de plástico.

Representación musical con sonidos producidos usando objetos de desecho.

Un vídeo de la representación “El viaje de los desechos desde el *homo habilis* al *homo polluens* “, incluyendo pruebas, poemas, canciones, entrevistas en francés e inglés, opiniones sobre el tema y una exhibición musical con instrumentos fabricados con materiales reciclados.

Posters sobre la fabricación del papel.

Fotos, vídeos y posters sobre las visitas que han realizado.

Visitas :

ATAF : compañía de transporte local

Estación de control del tráfico.

“Terra Futura” exposición sobre el medio ambiente y el desarrollo sostenible que se celebra cada año en Florencia y donde se exhiben objetos fabricados con materiales reciclados.

“Precious Waste” otra exposición que tiene lugar en Florencia el mes de junio.

El vertedero de basuras local.

Reuniones:

Ha habido dos reuniones: España en noviembre de 2005: dos profesores

Francia en marzo-abril de 2006: dos profesores.

La mayoría de la coordinación ha sido realizada por la escuela española que será la coordinadora el próximo año. La experiencia de las visitas y las reuniones de trabajo ha sido muy interesante por el intercambio de metodología en la enseñanza y la oportunidad de meterse en la realidad de cada escuela, lo que nos da una idea más completa de su organización. Es también una ocasión para acercarnos y conocernos mejor.

Comunicación: hemos tenido alguna dificultad con el trabajo en el foro porque no tenemos suficientes ordenadores conectados a internet y no podemos trabajar con el grupo-clase completo, por otra parte, a los estudiantes no se les permite trabajar por su cuenta sin supervisión de un profesor.

Difusión: muchas de las actividades están en la web y todos los productos están en la exposición de final de curso para las familias de los alumnos junto con los resultados de las actividades del tráfico y los residuos que se enviarán a las instituciones locales y a la compañía de transporte.

Impacto: Vamos a realizar una encuesta a profesores y estudiantes antes de finalizar el curso. Deseamos continuar con este proyecto porque involucra a estudiantes y profesores notablemente y porque esta experiencia supone empezar a ser conscientes de una actitud mejor hacia la naturaleza.

INFORME INDIVIDUAL: “Differences that Unite Us” 2005-2006
República Checa

- a. **Número de contrato:** CA1-04-27
- b. **Centro:** Střední průmyslová škola – Technikum Przemyslowe Karviná
Ing. Oleg Pasz
Žižkova 1818, 733 01, Karviná-Hranice
+420 596348161, fax 596311866
pasz@sps-karvina.cz
- c. **Centros asociados:** Etablissement public local d'Enseignement et de Formation
Professionnel agricole Jean-Marie, BOULOUX,
lpa.montmorillon@educagri.fr
S.M.S. “A. DI CAMBIO - B. ANGELICO”, Firenze,
beatoang@tin.it
Zespół Szkół Zawodowych, Wodzisław Śląski,
cku@regionet.pl
Instituto de Educación Secundaria "FRAY PEDRO DE URBINA",
CASTILLA Y LEÓN,
ies-pedro.urbina@bu.jcyl.es
- d. **Número de personas participantes en el proyecto:**
6 profesores
92 estudiantes
- e. **Movilidad:**

1. Reunión de trabajo en España (15. – 19. 11. 2005)
2. Reunión de trabajo en Francia (28.3 – 1. 4. 2006)

Reunión de trabajo en Miranda: entre el 15 y el 19 de Noviembre de 2005.

- 9 profesores y 6 estudiantes de Polonia, Italia, Francia y Chequia se reunieron en con los profesores y alumnos de Miranda en España.
- Visitamos la escuela española que coordinaba el programa en Miranda de Ebro. En las reuniones participaron estudiantes, alumnos, profesores, un representante de la administración y el director del centro. Durante los encuentros discutimos los detalles de las tareas del segundo año del proyecto. Visitamos el instituto y la ciudad de Miranda, la central nuclear de Santa María de Garona, un museo del vino, la histórica ciudad de Burgos y otros lugares interesantes.

Reunión de trabajo en Montmorillon: entre el 15 y el 19 de noviembre de 2005.

- 11 profesores y 6 estudiantes acudimos a la escuela francesa de Montmorillon.
- Durante las reuniones resumimos los últimos trabajos y planificamos las tareas y actividades para el tercer año de nuestro proyecto Comenius. También se acordó la fecha para la próxima reunión en Polonia. Presentamos las conclusiones provisionales sobre el estudio del tráfico y las actividades sobre la gestión de residuos. A propósito de este tema, visitamos una planta de recogida y separación de residuos. Fue una ocasión para conocer otros sistemas y modos de trabajo, además el tipo de escuela es totalmente diferente a las que habíamos visitado hasta la fecha.

f. **Información sobre las actividades del proyecto:**

El proyecto ha estado orientado este curso a actividades multiculturales y medioambientales. Hemos relacionado con el currículo de la escuela la mayoría de las actividades con estudiantes.

La labor de **los alumnos de la rama de informática** fue preparar páginas de internet sobre los países, las regiones y las escuelas que participan en el proyecto (administración de páginas web). La mayoría de las actividades se realizaron durante las clases. Trabajaron en grupos de 3 – 4 alumnos. El resultado fue el CD-ROM que llevamos para los demás centros a la reunión de Francia.

Los alumnos de la rama de estudios medioambientales se orientaron hacia las mediciones. Este año hemos medido la polución producida por el tráfico. Los alumnos contaron el número de vehículos en las calles cercanas al centro escolar y el ruido producido por el tráfico. Los resultados y conclusiones se trasladaron a unas tablas. Los alumnos también visitaron la depuradora de aguas residuales en Karvina, el vertedero y la planta hidroeléctrica Dlouhé stráně.

Los alumnos del taller de cerámica elaboraron regalos para los estudiantes y profesores de los centros asociados que intercambiamos durante las visitas en España y Francia.

Todos los estudiantes tuvieron la posibilidad de participar en el foro de internet. Lamentablemente sólo unos pocos participaron en las discusiones debido a la barrera del idioma.

Los profesores participaron en el proyecto de acuerdo a su experiencia y posibilidades (dirigiendo talleres, ayudando con las páginas WEB, organizando las mediciones y el trabajo de campo, supervisando las salidas y ayudando con la traducción....).

Muy importante para el proyecto ha sido la colaboración de la secretaria encargada de los asuntos financieros de la escuela. Ella ha supervisado todos los aspectos económicos del proyecto. Se han realizado dos cuestionarios para averiguar la opinión de profesores y alumnos sobre el proyecto. Los resultados de las encuestas se pueden consultar en los archivos anexos.

La participación en este proyecto ha sido muy útil para la escuela. Nuestros estudiantes han tenido la oportunidad de aprender sobre otros países de la UE. El trabajo del proyecto (elaborando las páginas web, las mediciones, el análisis de los resultados....) ha sido muy interesante y nos ha aportado unas ricas experiencias tanto para alumnos como para profesores.

Los alumnos han estudiado el medioambiente y el impacto que tenemos en él.

Karviná, 26 de junio 2006

Ing. Oleg Pasz